

## Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

### Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

### Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

**Bleirung.** 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsamt der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsamt des Ungarischen Vereins vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikellührer) bekanntgegeben werden.

**Ütmutatás.** 1. Tudakozódások a megsébesült illetőleg a megbetegekedett hollartozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségéről előnyomlatott keltős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkész (anyakönyv vezető) hivatal adja tudtul.

**Poučení.** 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocnělých budě zaslány dvojnásobným korespondenčním listky nebo telegraficky (se zaplaconou odpověďí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na tyž úřad Uheršské společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a město pohřbu mrtvých oznamí příslušná duchovní správa (správce matriky).

**Poučenie.** 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osôb zranionych, względnie zaslawnych nalezy wysłosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych, albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotnego portorumy) do biura wywiadowczego Austryackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pochodu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

**Поука.** 1. Запити про місце пробування ранених чи хорих, що їх зранену чи там недузі треба висилати до відповідного бюро Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до відповідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті.

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошенні приналежним душпастирським урядом (матричальним книгоодержачем).

**Upita.** 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenika, dotično bolesniku imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzopisno (s plaćenim odgovorom) upravili na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznanit će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticā).

**Avis.** 1. Intrebări în privința petrecerei și rănirei sau boalei răniților, respectiv a bolnaviților sunt a se adresa cu cărți postale după, tipările anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informații a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informații a societății ungurești crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înformării repozitorului se publică de către protul competent (șeful matriculelor civile).

**Podatak.** 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali bolezni ranjencev, odnosno obolelih je pošiljati s prediskanimi dopisnicimi z dopisnicico za odgovor ali brzopisno (s plačanim odgovorom) na pojasnjevalni urad avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni urad ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

**Poučenia.** 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraženich, potažne chorich maju sa skrze predrukované dôľoplove dopisnice alebo telegraficky (z nazpäť portom) odiať na vyzvedajucu kancelariu rakuskej (austriackej) spoločnosti červeneho križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajúcej kancelarie uhorskeho spolku červeneho križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelích budu oznamení skrze tam patríčnu faru (matrikara).

**Istruzione.** 1. Domande concernenti il soggiorno e la erita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o di pacchi telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitori delle matricole).